ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Μαΐου **1939** | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | *Ἀριθμὸς φύλλου* **203**

ΟΡΟΙ ΕΤΗΣΙΩΝ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ ΚΑΙ ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ Κ.Λ.Π.

		Ἐσωτερικοῦ	Ἐξωτερικοῦ
1. Διὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δρ.	300	500
2. Διὰ τὸ Τεῦχος Β'	»	200	350
3. Δι'ἀμφότερα τὰ Τεύχη Α' καὶ Β'	»	450	750
4. Διὰ τὸ Τεῦχος Γ'	»	200	350
5. Διὰ τὰ τρία Τεύχη Α',Β' καὶ Γ'	»	600	1.000
6. Διὰ τὸ Παράρτημα	»	500	850
7. Διὰ τὰ Τεύχη Α', Β', Γ' καὶ τὸ Παράρτημα	»	1.000	1.750
8. Διὰ τὸ Δελτίον Ἀνων. Ἑταιρειῶν	»	600	1.000
9. Διὰ τὰ Τεύχη Α', Β', Γ', τὸ Παράρτημα καὶ τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	1.500	2.500
10. Διὰ τὸ Δελτίον Βιομ.Ἰδιοκτησίας	»	200	350
11. Διὰ τὰ Τεύχη Α', Β', Γ', τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία Ἀν. Ἑταιρειῶν καὶ Βιομηχαν. Ἰδιοκτησίας	»	1.700	2.900
12. Διὰ τὸ Τεῦχος Πράξεις Νομ. Προσώπων Δημοσ. Δικαίου κλπ.	»	500	850
13. Δι' ἅπαντα τὰ Τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	2.000	3.500

Διὰ τοὺς Δήμους τοῦ Κράτους ἡ ἐτησία συνδρομὴ ὡρίσθη εἰς τὸ ἥμισυ τῆς ὡς ἄνω ἀναγραφομένης συνδρομῆς τοῦ Ἐσωτερικοῦ.

Ἡ συνδρομὴ εἰς πᾶσαν περίπτωσιν ἄρχεται ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου ἑκάστου ἔτους καὶ εἶναι προπληρωτέα.

Ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων παλαιῶν καὶ νέων φύλλων τῆς Ἐφημερίδος ὡρίσθη δι' ἕκαστον φύλλον τῶν Α', Β', Γ' Τευχῶν, τοῦ Παραρτήματος τοῦ Δελτίου Ἀνων. Ἑταιρειῶν καὶ τοῦ Τεύχους Πράξεις Νομ. Προσώπων Δημ. Δικαίου κλπ. Δρ. 10

Δι' ἕκαστον δὲ ἀντίτυπον τοῦ Δελτίου Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας ..... » 25

Τὰ τέλη τῶν δημοσιεύσεων ὁρίζονται ὡς ἑξῆς :

Α'. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν :

1) Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δρ.	300
2) Τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν ...	»	10.000
3) Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν..	»	2.000
4) Τῶν τροποποιήσεων καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν, ὁσάκις δημοσιεύονται μετὰ τῶν μὴ τροποποιουμένων ἄρθρων εἰς ἐνιαῖον κείμενον καταστατικοῦ.	»	5.000
5) Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς Γεν. Συνελεύσεις τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	800
6) Τῶν Ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνων. Ἑταιρειῶν.....	»	4.000
7) Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων Τραπεζῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	1.500

Β . Εἰς τὸ Παράρτημα τῆς Ἐφημ. τῆς Κυβερνήσεως :

1) Τῶν διαφορ. προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων	Δρ.	300

Αἱ πληρωμαὶ διὰ τὰς συνδρομὰς καὶ διὰ τὰ τέλη τῶν πάσης φύσεως δημοσιεύσεων ἐνεργοῦνται προπληρωτέως εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι γραμματίου παραλαβῆς, ὅπερ ἀποστέλλεται πάρὰ τοῦ ἐνδιαφερομένου εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ

Ἀναγκ. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 1741. 1939

Περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 28 Μαρτίου 1939 συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Ἑταιρείας VOSPER LIMITED OF BROAD STREET PORTSMOUTH κατασκευῆς δύο τορπιλλακάτων.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον μόνον.

1. Κυροῦται ἡ ἀπὸ 28 Μαρτίου 1939 σύμβασις μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Ἑταιρείας VOSPER LIMITED OF BROAD STREET PORTSMOUTH κατασκευῆς δύο τορπιλλακάτων, ἧς τὸ κείμενον Ἀγγλιστὶ καὶ ἐν Ἑλληνικῇ μεταφράσει ἕπεται:

2. Αἱ διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν τορπιλλακάτων ἀναγκαῖαι πιστώσεις ἐγγράφονται εἰς τὸν πρ)σμὸν τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν, εἰς οὗ τὴν ἁρμοδιότητα ὑπάγεται τὸ ὑπὸ προμήθειαν εἶδος.

Ἡ ἐγγραφὴ τῶν πιστώσεων τούτων ἐνεργεῖται συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 16 τῆς κυρουμένης συμβάσεως.

3. Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Μαΐου 1939.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Ι. ΜΕΤΑΞΑΣ

Τὰ Μέλη

Ι. ΔΟΥΡΕΝΤΗΣ, ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, ΑΓΓ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ, Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ, Α. ΚΟΡΙΖΗΣ, Γ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ, Ν. ΣΠΕΝΤΖΑΣ, Ν. ΠΑΠΑΔΗΜΑΣ, ΙΩ. ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ, Π. ΟΙΚΟΝΟΜΑΚΟΣ, Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΜΠΟΥΡΜΠΟΥΛΗΣ, Α. ΤΖΙΦΟΣ, Κ. ΚΟΤΖΙΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγὶς

Ἐν Ἀθήναις τῇ 20 Μαΐου 1939.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς

ΑΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

CONTRACT

Between the Ministry of Marine of the Government of Greece (hereinafter called the Purchaser) and Vosper Limited of Broad Street Portsmouth (hereinafter called the Contractor).

1. Objects of the Contract.

The Contractor undertakes to build in their Shipyard at Portsmouth two (2) Motor Torpedo Boats for the Royal Greek Navy according to the conditions contained in this Contract.

2. Type of Motor Torpedo Boats.

The Motor Torpedo Boats will be of the latest VOSPER design and generally similar to the British Admiralty type and with the exception of any modifications hereinafter mentioned will be built in accordance with this Contract and the specifications and drawings attached hereto forming an integral part of the Contract.

3. Vessels to be ready for service.

The Contractor is obliged to deliver the vessels in every respect complete in all details and provided with all articles listed in the specification.

4. Torpedo Tubes.

The boats shall be fitted with torpedo tubes of a light weight design specially developed for Motor Torpedo Boats and these tubes shall be suitable for discharging the «Whitehead» 21 inch torpedo as used in the Royal Greek Navy.

The tubes will be of a «close fit» type and shall be of British Admiralty design.

5. Armament.

As set out in the specification gun supports and seatings and racks for holding and launching depth charges shall be provided by the Contractor but with the exception of the torpedo tubes all armament itself shall be provided by the Purchaser.

6. Trials.

The Contractor shall carry out at his own expense without exception all trials for the acceptance of the vessels and their machinery in accordance with the specification.

Full trials as set out in the specification shall be carried out with both boats.

7. Date of delivery.

This is considered as commencing from the signature of the Provisional Contract and terminates on delivery of the vessels after the final acceptance trials.

The time for delivery shall be fourteen (14) months from March 1st 1939 for both boats.

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

μεταξὺ τοῦ Ὑπουργείου Ναυτικῶν τῆς Ἑλλάδος (κατωτέρω χαρακτηριζομένου ὁ Ἀγοραστὴς) καὶ τῆς Ἑταιρ. VOSPER LIMITED OF BROAD STREET PORTSMOUTH (κατωτέρω χαρακτηριζομένου ὁ Προμηθευτής).

1. Ἀντικείμενον τῆς Συμβάσεως.

Ὁ Προμηθευτὴς ἀναλαμβάνει νὰ ναυπηγήσῃ εἰς τὰ ἐν PORTSMOUTH Ναυπηγεῖα αὐτοῦ δύο (2) Τορπιλλακάτους διὰ τὸ Ἑλληνικὸν Β. Ναυτικόν, συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τοὺς διαλαμβανομένους ἐν τῇ Συμβάσει ταύτῃ.

2. Τύπος Τορπιλλακάτων.

Αἱ Τορπιλλάκατοι θὰ ὦσιν τοῦ τελευταίου σχεδίου τοῦ VOSPER καὶ γενικῶς ὅμοιαι πρὸς τὸν τύπον τοῦ Βρετανικοῦ Ναυαρχείου, πλὴν ἐνίων τροποποιήσεων κατωτέρω ἀναφερομένων, θὰ ναυπηγηθῶσι συμφώνως πρὸς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, τῶν Προδιαγραφῶν καὶ σχεδίων ἐπισυναπτομένων τῇ παρούσῃ Συμβάσει καὶ ἀποτελούντων ἀναπόσπαστον τμῆμα τῆς Συμβάσεως.

3. Πλοῖα ἕτοιμα δι' Ὑπηρεσίαν.

Ὁ Προμηθευτὴς ὑποχρεοῦται νὰ παραδώσῃ τὰ πλοῖα καθ' ὅλα ἕτοιμα ἐν ὅλαις ταῖς λεπτομερείαις αὐτῶν καὶ ἐφωδιασμένα μεθ' ὅλων τῶν εἰδῶν τῶν ἐν τῇ Προδιαγραφῇ ἀναφερομένων.

4. Τορπιλλοσωλῆνες.

Τὰ πλοῖα θὰ ὦσιν ἐφωδιασμένα διὰ Τορπιλλοσωλήνων τύπου ἐλαφροῦ βάρους καὶ εἰδικῶς διὰ Τορπιλλακάτους καὶ οἵτινες θὰ εἶναι κατάλληλοι διὰ βολὴν Τορπιλλῶν τῶν 21 ἰντσῶν τύπου «WHITEHEAD», χρησιμοποιουμένων ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Β. Ναυτικοῦ.

Οἱ Τορπιλλοσωλῆνες θὰ ὦσιν τύπου «κλειστοῦ τύπου» ὡς ἐσχεδιάσθησαν ὑπὸ τοῦ Βρετανικοῦ Ναυαρχείου.

5. Ὁπλισμὸς

Ὡς ἐμφαίνεται ἐν τῇ Προδιαγραφῇ αἱ βάσεις Πυροβόλου, αἱ ἕδραι καὶ ράφια διὰ τὴν συγκράτησιν καὶ ἄφεσιν βομβῶν βυθοῦ θὰ χορηγηθῶσιν ὑπὸ τοῦ Προμηθευτοῦ, ἀλλὰ πλὴν τῶν Τορπιλλοσωλήνων, ὁλόκληρος ὁ ὁπλισμὸς αὐτὸς καθ' ἑαυτὸν θὰ χορηγηθῇ ὑπὸ τοῦ Ἀγοραστοῦ.

6. Δοκιμαί.

Ὁ Προμηθευτὴς θὰ ἐκτελέσῃ δαπάναις αὐτοῦ καὶ ἄνευ ἐξαιρέσεως ὅλας τὰς δοκιμὰς διὰ τὴν παραλαβὴν τῶν πλοίων καὶ μηχανῶν αὐτῶν συμφώνως πρὸς τὴν Προδιαγραφήν.

Γενικαὶ δοκιμαὶ θὰ ἐκτελεσθῶσιν δι' ἀμφότερα τὰ πλοῖα ὡς ἐμφαίνεται ἐν τῇ Προδιαγραφῇ.

7. Χρόνος παραδόσεως.

Ὁ Χρόνος παραδόσεως θεωρεῖται ἀρχόμενος ἀπὸ τῆς ὑπογραφῆς τῆς Προσωρινῆς Συμβάσεως καὶ λήγει κατὰ τὴν περίοδον τῶν πλοίων μετὰ τὴν παραλαβὴν τῶν τελικῶν δοκιμῶν.

Ὁ Χρόνος παραδόσεως ὁρίζεται δέκα τέσσαρες (14) μῆνες ἀπὸ 1ης Μαρτίου 1939 δι' ἀμφότερα τὰ σκάφη.

The delivery is to be at the Contractor 's yard at Portsmouth.

8. Penalties.

It is agreed that the following penalties shall be imposed for each vessel.

(a) Late delivery. The amount of the penalty for each full day of delay of delivery to pay to the Purchaser a sum equal to 0.02 per cent of the price of each Motor Torpedo Boat unless the Contractor is covered by Force Majeure as defined hereafter.

But if the delivery of a boat shall be later than five (5) months after the date referred to in paragraph 7 hereof except the Contractor shall be covered by Force Majeure the Ministry of Marine shall have the right to refuse delivery of the boat or boats delayed.

Force Majeure as employed herein shall be understood to mean causes of war intervention of civil, naval, or military authorities, earthquakes, strandings or grounding of the boat while in the hands of the Contractor, accidents of navigation by no default of the Contractor, damage by lightning, causes of strikes, lockouts or any other causes unavoidable by the Contractor provided the aforesaid causes are directly responsible for the delay in the completion of the vessels. The Contractor shall give notice to the Purchaser within a period of 21 days from the date when the cause took effect of any delay due to Force Majeure causes

In the event of the Purchaser exercising their right set out above to refuse delivery of a boat owing to delay in delivery the Contractor shall be obliged to refund to the Purchaser the sums paid until that date on the boat in question with interest at three and one half per cent (3.1)2o)o) per annum.

(b) Speed. If on trial of maximum speed with full load as set out in the specification the speed as measured in accordance with British Admiralty practice proves below 43 knots as specified then the Contractor shall pay to the Purchaser the sum of L 100 (one hundred pounds) for every half knot or fraction of a half knot by which the boats may fail to reach the guaranteed speed.

In the event of the speed of the boats falling more than two (2) knots below the guaranteed speed of 43 knots the penalty shall be raised to L400 (four hundred pounds) for every half knot or fraction of a half knot that the speed of the boat falls below 41 knots.

In the event of the speed of the boats being found to be below 39 knots the Purchaser may reject the vessel and in this case the Contractor is obliged to refund the instalments paid as per paragraph 8 (a).

9. Settlement of Disputes.

In the event of any dispute arising between the parties to this Contract as to the terms and conditions of the Contract the dispute shall be submitted to arbitration by two impartial persons of recognised technical knowledge of the subject in dispute.

Each party to the Contract shall appoint his own representative and should the two persons appointed fail to reach agreement an Umpire shall be appointed y them whose decision shall be final.

Ἡ παράδοσις γενήσεται εἰς τὰ ἐν PORTSMOUTH Ναυπηγεῖα τοῦ Προμηθευτοῦ.

8. Ποινικαὶ Ρῆτραι.

Αἱ κάτωθι ποινικαὶ ρῆτραι συνεφωνήθησαν ὅτι θὰ ἐπιβληθῶσιν δι' ἕκαστον πλοῖον :

α) Βραδύτης παραδόσεως: Τὸ εἰς τὸν Ἀγοραστὴν καταβληθησόμενον ποσὸν διὰ ποινικὴν ρῆτραν ἑκάστης πλήρους ἡμέρας καθυστερήσεως εἰς τὴν παράδοσιν θὰ εἶναι ἰσόποσον πρὸς 0.02 ο)ο τῆς τιμῆς ἑκάστης Τορπιλλακάτου, ἐκτὸς ἐὰν ὁ Προμηθευτὴς ἤθελε καλυφθῇ ὑπὸ τῆς περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας ὡς κατωτέρω καθορίζεται.

Ἀλλ' ἐὰν ἡ παράδοσις ἑνὸς πλοίου ἤθελε βραδύνει πλέον τῶν πέντε (5) μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἀναφερομένης ἐν παραγράφῳ 7 τῆς παρούσης Συμβάσεως, πλὴν τῆς περιπτώσεως καθ' ἣν ὁ Προμηθευτὴς ἤθελε καλυφθῇ ὑπὸ τῆς Ἀνωτέρας Βίας, τὸ Ὑπουργεῖον Ναυτικῶν θὰ δικαιοῦται ν' ἀρνηθῇ τὴν παράδοσιν τοῦ καθυστερουμένου πλοίου ἢ πλοίων.

Ἀνωτέρα βία θὰ νοεῖται ἡ αἰτία πολέμου, ἐπέμβασις ἀστικῶν, ναυτικῶν ἢ στρατιωτικῶν Ἀρχῶν, σεισμός, προσάραξις τοῦ πλοίου ἐνῷ θὰ εὑρίσκετο εἰς χεῖρας τοῦ Προμηθευτοῦ, ἀτυχήματα πλοῦ, μὴ ὀφειλόμενα εἰς ὑπαιτιότητα τοῦ Προμηθευτοῦ, ζημία ἐκ κεραυνῶν, ἀπεργίαι ἢ Λόκ—Ἄουτ ἢ οἱασδήποτε ἄλλης αἰτίας ἀναποφεύκτου τῷ Προμηθευτῇ καὶ ἐφ' ὅσον αἱ ρηθεῖσαι περιπτώσεις θὰ ἔχουσιν ἄμεσον σχέσιν μὲ τὴν καθυστέρησιν τῆς ἀποπερατώσεως τῶν πλοίων. Ὁ προμηθευτὴς θὰ εἰδοποιήσῃ τὸν Ἀγοραστὴν ἐντὸς 21 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἡ περίπτωσις ἀνωτέρας βίας ἤθελε ἐμφανισθῇ ὡς καὶ δι' οἱανδήποτε καθυστέρησιν ὀφειλομένην εἰς περιπτώσεις ἀνωτέρας βίας.

Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν ὁ ἀγοραστὴς ποιούμενος χρῆσιν τοῦ ἀνωτέρω περιγραφομένου δικαιώματός του ἤθελε ἀρνηθῇ τὴν παραλαβὴν τοῦ πλοίου λόγῳ καθυστερήσεως εἰς τὴν πράδοσιν, ὁ προμηθευτὴς θὰ ὑποχρεοῦται νὰ ἐπιστρέψῃ τῷ Ἀγοραστῇ τὰ καταβληθέντα ποσὰ τοῦ ἐν λόγῳ πλοίου μέχρι τῆς ἡμερομηνίας ταύτης ἐντόκως πρὸς 3.1)2 ο)ο ἐτησίως (τρία καὶ ἥμισυ τοῖς ἑκατόν).

(β) Ταχύτης.—Ἐὰν κατὰ τὴν δοκιμὴν ἀνωτάτης ταχύτητος, μὲ πλῆρες φορτίον ὡς περιγράφεται ἐν τῇ Προδιαγραφῇ, μετρουμένη ἡ ταχύτης συμφώνως πρὸς τὴν πρακτικὴν τοῦ Βρεττανικοῦ Ναυαρχείου, ἤθελε ἀποδειχθῇ κάτω τῶν 43 κόμβων ὡς καθορίζεται, ὁ Προμηθευτὴς θὰ καταβάλῃ τῷ Ἀγοραστῇ τὸ ποσὸν τῶν £. 100 (ἑκατὸν Λ. Α.) δι' ἕκαστον ἥμισυ κόμβον ἢ κλάσμα ἡμίσεος κόμβου διὰ τὸ ὁποῖον τὰ πλοῖα ἤθελον ὑστερήσει εἰς τὴν ὑπόδοσιν τῆς ἐγγυηθείσης ταχύτητος.

Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν ἡ ταχύτης τῶν πλοίων ἤθελε ὑστερήσει πλέον τῶν δύο (2) κόμβων κάτω τῆς ἐγγυηθείσης ταχύτητος τῶν 43 κόμβων ἡ ποινικὴ ρῆτρα θὰ αὐξηθῇ εἰς £. 400 (τετρακοσίας Λ. Α.) δι' ἕκαστον ἥμισυ κόμβον ἢ κλάσμα ἡμίσεος κόμβου διὰ τοῦ ὁποίου ἡ ταχύτης τοῦ πλοίου ἤθελε ὑστερήσει κάτω τῶν 41 κόμβων.

Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν ἡ ταχύτης τῶν πλοίων ἤθελε εὑρεθῇ κάτω τῶν 39 κόμβων ὁ Ἀγοραστὴς δύναται ν' ἀπορρίψῃ τὸ πλοῖον καὶ ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ὁ Προμηθευτὴς ὑποχρεοῦται νὰ ἐπιστρέψῃ τὰς καταβληθείσας δόσεις ὡς ἐν *παραγράφῳ 8 (α)*.

9. Ἐπίλυσις διαφορῶν.

Ἐν περιπτώσει διαφωνίας μεταξὺ τῶν διὰ τῆς παρούσης συμβαλλομένων μερῶν ὡς πρὸς τοὺς ὅρους τῆς Συμβάσεως, ἡ διαφορὰ θὰ ὑποβληθῇ εἰς Διαιτησίαν δύο ἀμερολήπτων προσώπων ἀνεγνωρισμένης τεχνικῆς γνώσεως ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου τῆς διαφωνίας.

Ἕκαστον συμβαλλόμενον μέρος θὰ ὁρίσῃ τὸν ἰδικόν του ἀντιπρόσωπον καὶ ἐὰν οἱ δύο διορισθέντες Διαιτηταὶ δὲν ἤθελον συμφωνήσει. Θὰ ὁρισθῇ ὑπὸ τῶν συμβαλλομένων μερῶν εἷς Ἐπιδιαιτητής, οὗτινος ἡ ἀπόφασις θὰ εἶναι ὁριστική.

If the British Admiralty permits this Umpire is to the Controller of the British Admiralty.

The cost of arbitration to be shared between the parties.

10. Retention of Vessels.

If in the event of war the British Government retains one or both vessels the financial arrangements will be adjusted between the Greek Government and the Contractor and when the adjustment is completed the Contract as applied to the vessel or vessels shall be cancelled.

11. Improvements, additions etc.

The Purschaser may at any time give notice to the Contractor regarding any alterations or additions which he desires to be made to the Motor Torpedo Boats and the Contractor shall in that case as far as dossible conform to the requirements of the Purchaser and shall carry out the work in accordance with such alterations and or additions as if these had been incorporated in the original specification.

If the said alterations and additions involve an increase or reduction in the price of the boats or a protraction of the delivery time the price mentioned in the Contract or the contract delivery time shall be adjusted by mutual agreement. Any increase or reduction in price or alteration of the delivery time shall be approved by the Purchaser ant the Contractor in writing prior to the commencement of additional or altered work.

Should the alteration or addition mentioned above entail a change in the Contract speed such change shall be mutually agreed in writing before the commencement of the work.

The Contractor shall have the right after mutual agreement with the Purchaser to incorporate such improvements in the construction of the boats as may be developed during the building period provided they do not affect the cost to the Purchaser and in the case where such alterations would affect the price the Contractor shall propose them to the Purchaser and in agreement with the Purchaser incorporate them subject to suitable alterations in the price.

12. Inspection and acceptance of material.

The final acceptance of the boats shall be performed by an accepting Commission of the Purchaser and when the representatives of the Purchaser have delivered to the Contractor a Certificate of Acceptance the delivery will be the property of the Purchaser and all responsibility on the part of the Contractor in respect of it shall cease save only responsibility as may rest with him under the terms of the guarantee set out in paragraph 17.

After delivery of the vessels all expenses necessary for the subsequent working of the boats including those for transport from the place where the boats were delivered shall be borne by the Purchaser.

Name and address of the Purchaser's representatives shall be notified to the Contractor and the Contractor shall inform the representatives of the Purchaser two (2) weeks before the boats are ready for trials.

During the progress of the building of the boats access shall be given to the Purchasers representatives at

Ἐὰν τὸ Ἀγγλικὸν Ναυαρχεῖον ἐπιτρέψῃ ὁ Ἐπιδιαιτητὴς οὗτος θὰ εἶναι ὁ CONTROLLER τοῦ Βρεττανικοῦ Ναυαρχείου.

Τὰ ἔξοδα τῆς διαιτησίας θὰ καταβληθῶσιν ἐξ ἴσου μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων μερῶν.

10. Κατακράτησις τῶν πλοίων.

Ἐὰν ἐν περιπτώσει πολέμου ἡ Βρετανικὴ Κυβέρνησις ἤθελε κατακρατήσῃ ἓν ἢ ἀμφότερα τὰ πλοῖα ὁ οἰκονομικὸς διακανονισμὸς θὰ τακτοποιηθῇ μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Προμηθευτοῦ μετὰ δὲ τὴν τακτοποίησιν ταύτην ἡ Σύμβασις ὡς ἐφαρμοσθεῖσα ἐπὶ τοῦ πλοίου ἢ πλοίων θὰ ἀκυρωθῇ.

11. Βελτιώσεις, Προσθῆκαι κλπ.

Ὁ Ἀγοραστὴς δύναται ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν νὰ εἰδοποιήσῃ τὸν Προμηθευτὴν ἐπὶ οἱωνδήποτε τροποποιήσεων ἢ προσθηκῶν τὰς ὁποίας οὗτος ἐπιθυμεῖ νὰ ἐπενεχθῶσιν ἐπὶ τῶν Τορπιλλακάτων καὶ ὁ Προμηθευτὴς θέλει συμμορφωθῇ, ἐφ' ὅσον τοῦτο εἶναι δυνατόν, πρὸς τὰς ἀνάγκας τοῦ Ἀγοραστοῦ καὶ θὰ ἐκτελέσῃ τὴν ἐργασίαν συμφώνως πρὸς τοιαύτας τροποποιήσεις ἢ προσθήκας ἐὰν αὗται ἔχουσιν συμπεριληφθῇ εἰς τὴν ἀρχικὴν Προδιαγραφήν.

Ἐὰν ρηθεῖσαι τροποποιήσεις ἢ προσθῆκαι ἐπιφέρουν αὔξησιν ἢ μείωσιν τῆς τιμῆς τῶν πλοίων ἢ παράτασιν τοῦ χρόνου παραδόσεως ἡ τιμὴ ἡ ἀναφερομένη ἐν τῇ Συμβάσει ἢ ὁ Χρόνος παραδόσεως θέλουσιν διακανονισθῇ διὰ κοινῆς συμφωνίας. Οἱαδήποτε αὔξησις ἢ μείωσις τῆς τιμῆς ἢ μεταβολὴ τοῦ χρόνου παραδόσεως θέλει ἐγκριθῇ ὑπὸ τοῦ Ἀγοραστοῦ καὶ ὁ Προμηθευτὴς θὰ προβῇ εἰς τὴν ἔναρξιν τῆς προσθέτου ἢ τροποποιηθείσης ἐργασίας κατόπιν προηγουμένης ἐγγράφου εἰδοποιήσεως.

Ὁ Προμηθευτὴς θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα κατόπιν ἀμοιβαίας συμφωνίας μετὰ τοῦ Ἀγοραστοῦ νὰ ἐπιφέρῃ βελτιώσεις εἰς τὴν κατασκευὴν τῶν πλοίων τοιαύτας οἵαι ἤθελον ἐπιτευχθῇ διαρκούσης τῆς ναυπηγήσεως, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι δὲν θὰ ἐπηρεάσουν τὴν ἀξίαν τῶν πλοίων. Ἐὰν αἱ τροποποιήσεις αὗται ἤθελον ἐπηρεάσῃ τὴν τιμὴν ὁ Προμηθευτὴς θὰ πρτείνῃ τὰς τροποποιήσεις ταύτας εἰς τὸν Ἀγοραστὴν καὶ ἐν συμφωνίᾳ πρὸς τὸν Ἀγοραστὴν θὰ ἐπιφέρῃ ταύτας, μεταβαλλομένης ἀντιστοίχως τῆς τιμῆς τῶν πλοίων.

12. Ἐπιθεώρησις καὶ παραλαβὴ ὑλικοῦ.

Ἡ ὁριστικὴ παραλαβὴ τῶν πλοίων θέλει διενεργηθῇ ὑπὸ μιᾶς Ἐπιτροπῆς παραλαβῆς τοῦ Ἀγοραστοῦ καὶ ὅταν οἱ ἀντιπρόσωποι τοῦ Ἀγοραστοῦ θὰ παραδώσωσιν εἰς τὸν Προμηθευτὴν τὸ πιστοποιητικὸν τῆς παραλαβῆς, ἡ παράδοσις θὰ ἀποτελέσῃ ἰδιοκτησίαν τοῦ Ἀγοραστοῦ, πᾶσα δὲ εὐθύνη ἐκ μέρους τοῦ Προμηθευτοῦ σχετικῶς πρὸς ταύτην θὰ παύσῃ, πλὴν μόνον τῆς εὐθύνης τῶν ὅρων τῆς ἐγγυήσεως τῶν περιγραφομένων ἐν παραγρ. 17.

Μετὰ τὴν παράδοσιν τῶν πλοίων πᾶσα δαπάνη ἀναγκαία διὰ τὴν περαιτέρω ἐργασίαν τῶν πλοίων συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς μεταφορᾶς τούτων ἐκ τοῦ τόπου τῆς παραδόσεως τῶν πλοίων θὰ βαρύνῃ τὸν Ἀγοραστήν.

Ὄνομα καὶ διεύθυνσις τῶν Ἀντιπροσώπων τοῦ Ἀγοραστοῦ θέλει γνωστοποιηθῇ τῷ Προμηθευτῇ ὁ δὲ Προμηθευτὴς θὰ εἰδοποιήσῃ τούτους δύο (2) ἑβδομάδας πρὶν ἢ τὰ πλοῖα ὦσιν ἕτοιμα διὰ τὰς δοκιμάς.

Κατὰ τὴν περίοδον τῆς ναυπηγήσεως τῶν πλοίων θὰ ἐπιτραπῇ εἰς τοὺς ἀντιπροσώπους τοῦ Ἀγοραστοῦ νὰ ἐπιθεω-

any time to inspect the boats or component parts of these and they shall have the power to request rejection of any materials which appear to them to be of defective quality or workmanship. The Contractor shall comply with this request unless he can produce evidence to show that the quality and or workmanship of the material is satisfactory and in accordance with British Admiralty standards.

13. Insurance.

The Contractor shall at his own expense insure the vessels for the full contract value of each vessel against all risks during construction and until final acceptance trials have been satisfactorily carried out and a Certificate of Acceptance given to the Contractor by the Purchaser.

The policies of insurance shall de deposited on behalf of the Purchaser with His Excellency the Hellenic Minister in London endorsed in the Minister's favour to the extent of the Purchaser's interest.

14. Duties or taxes.

The price to be paid for the Motor Torpedo Boats according to this Contract shall be subject to no deductions for Greek duties or taxes or to any other expenses according to Greek Law but any expense involved in delivering the boats according to British Law shall be at the charge of the Contractor.

15. Price.

The total price of the two boats complete in every respect and ready for service according to the specification attached is agreed by the present Contract to be L. 72,730 (seventy—two thousand seven hundred and thirty pounds).

16. Mode of payment.

The total price for the construction of the two boats will be guaranteed by the Purchaser to be paid in cash sterling in London to the Contractor in five (5) instalments as follows :

One fifth on signature of Contract or during the month of February 1939 whichever shall be the later.

One fifth in July 1939.
One fifth in April 1940.
One fifth in April 1941.
One fifth in April 1942.

The Contractor shall hand to His Excellency the Hellenic Minister in London against payment of the first and second instalments of the purchase price of the vessels Bank letters of guarantee equal to the amounts of these instalments and these letters of guarantee shall be returned to the Contractor at the time of the delivery of the boats.

Instalments which remain unpaid after delivery of the second vessel shall bear interest at the rate of three and one half per cent (3.1]2 o)o) per annum from the date of delivery of the second vessel and these instalments shall be guaranteed by the Greek Government.

If the Purchaser shall make default for payment of instalments on the dates as they become due as stated above the Contractor shall be entitled without formal notice being given to charge interest on the

ρῶσι τὰ πλοῖα, ἢ τμήματα τούτων, θὰ ἔχωσιν δὲ τὸ δικαίωμα νὰ αἰτήσωσι ἀπόρριψιν οἱουδήποτε ὑλικοῦ ὅπερ ἤθελε θεωρηθῇ ὑπ' αὐτῶν ὡς ἐλαττωματικῆς ποιότητος ἢ κατεργασίας. Ὁ Προμηθευτὴς θὰ συμμορφοῦται πρὸς τὴν ὑπόδειξιν ταύτην ἐκτὸς ἐὰν δύναται νὰ ἀποδείξῃ ὅτι ἡ ποιότης ἢ ἡ κατεργασία τοῦ ὑλικοῦ εἶναι ἱκανοποιητικὴ καὶ συμφώνως πρὸς τὰ πρότυπα τοῦ Βρετανικοῦ Ναυαρχείου.

13. Ἀσφάλεια.

Ὁ Προμηθευτὴς θὰ ἀσφαλίσῃ ἁπάναις αὐτοῦ τὰ πλοῖα δι' ὁλόκληρον τὴν ἀξίαν ἑκάστου πλοίου ἔναντι παντὸς κινδύνου κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ναυπηγήσεως καὶ μέχρι τῆς τελικῆς τῶν δοκιμῶν παραλαβῆς καὶ μέχρι τῆς ἐπιτυχοῦς διεξαγωγῆς τῶν δοκιμῶν παραλαβῆς καὶ τῆς παροχῆς τοῦ Πιστοποιητικοῦ παραλαβῆς εἰς τὸν Προμηθευτὴν ὑπὸ τοῦ Ἀγοραστοῦ.

Τὰ Ἀσφαλιστήριο Συμβόλαια θὰ κατατεθῶσιν διὰ λογαριασμὸν τοῦ Ἀγοραστοῦ παρὰ τῇ Α. Ε. τῷ Ἕλληνι Πρεσβευτῇ ἐν Λονδίνῳ ἐπ' ὀνόματι τοῦ Ὑπουργείου καὶ καλύπτοντα τὰ συμφέροντα τοῦ Ἀγοραστοῦ.

14. Φόροι ἢ τέλη.

Ἡ καταβληθησομένη τιμὴ διὰ τὰς Τορπιλλακάτους δὲν ὑπόκειται εἰς ἑλληνικοὺς φόρους ἢ τέλη ἢ οἱαδήποτε ἕτερα ἔξοδα συμφώνως πρὸς τοὺς Ἑλληνικοὺς Νόμους, πᾶσα δὲ ἑτέρα ἔκτακτος δαπάνη ἥτις ἤθελε προκύψει κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν πλοίων συμφώνως πρὸς τοὺς Βρετανικοὺς Νόμους θὰ βαρύνῃ τὸν Προμηθευτήν.

15. Τιμή.

Ἡ συνολικὴ τιμὴ τῶν δύο πλοίων πλήρων καθ' ὅλα καὶ ἑτοίμων πρὸς ἀνάληψιν ὑπηρεσίας συμφώνως πρὸς τὴν συναπτομένην τῇ παρούσῃ Συμβάσει Προδιαγραφὴν καθορίζεται διὰ τῆς παρούσης Συμβάσεως εἰς τὸ ποσὸν τῶν Λιρῶν Ἀγγλίας 72.730. (ἑβδομήκοντα δύο χιλιάδας ἑπτακοσίας τριάκοντα).

16. Τρόπος Πληρωμῆς.

Ἡ συνολικὴ τιμὴ διὰ τὴν κατασκευὴν τῶν δύο πλοίων θέλει ἐγγυηθῇ ὑπὸ τοῦ Ἀγοραστοῦ ὅτι θὰ καταβληθῇ τῷ Προμηθευτῇ τοῖς μετρητοῖς εἰς Λίρας Στερλίνας ἐν Λονδίνῳ εἰς πέντε (5) δόσεις ὡς κάτωθι :

Ἓν πέμπτον κατὰ τὴν ὑπογραφὴν τῆς Συμβάσεως ἢ κατὰ τὸν μῆνα Φεβρουάριον τοῦ 1939, οἱαδήποτε ἐκ τῶν δύο ἡμερομηνιῶν θὰ ἦτο ἡ μεταγενεστέρα.

Ἓν πέμπτον τὸν Ἰούλιον 1939.
Ἓν πέμπτον τὸν Ἀπρίλιον 1940.
Ἓν πέμπτον τὸν Ἀπρίλιον 1941.
Ἓν πέμπτον τὸν Ἀπρίλιον 1942.

Ὁ Προμηθευτὴς θὰ παραδώσῃ εἰς τὴν Α. Ε. τὸν Ἕλληνα Πρεσβευτὴν ἐν Λονδίνῳ ἔναντι πληρωμῆς τῆς πρώτης καὶ δευτέρας δόσεως τῆς συμφωνηθείσης τιμῆς τῶν πλοίων, ἰσοπόσους ἐγγυητικὰς Τραπεζιτικὰς ἐπιστολάς, ἐπιστραφησομένας τῷ Προμηθευτῇ κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν πλοίων.

Αἱ δόσεις αἵτινες θὰ παραμείνωσιν ἀπλήρωτοι μετὰ τὴν παράδοσιν τοῦ δευτέρου πλοίου θὰ φέρωσιν τόκον πρὸς 3 1]2 τοῖς ἑκατὸν (τρία καὶ ἥμισυ τοῖς ἑκατὸν) ἐτησίως ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς παραδόσεως τοῦ δευτέρου πλοίου, αἱ δὲ δόσεις αὗται θέλουσιν ἐγγυηθῇ ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως.

Ἐὰν ὁ Ἀγοραστὴς δὲν ἤθελε καταβάλῃ διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν πλοίων τὰς δόσεις κατὰ τὰς ὡς ἄνω καθοριζομένας ἡμερομηνίας, ὁ Προμηθευτὴς θὰ δικαιοῦται ἄνευ διατυπώσεων νὰ ἐπιβραδύνῃ τὸ καθυστερούμενον ποσὸν μὲ τόκον 3. 1)2 ο)ο ἐτησίως κατὰ τὴν περίοδον τῶν ἐκπροθέσμων δόσεων.

amount in arrear at the rate of three and one half per cent (3.1]2 o)o) per annum for the period such instalments are overdue. Any delay in payment of instalments on the dates that they become due will correspondingly delay the delivery date of vessels before any claims for penalty due to late delivery under pa ragraph (8 (a) become operative.

If also the Purchaser shall make default for payment of instalments on the dates that they become due and on formal written notice being given by the Contractor to the Purchaser of such default then after the expiry of three months from the date of such notice being given the Contractor shall be at liberty to enter upon and sell the vessels as they may then be or they may complete them and sell them and any loss on such resale shall be made good by the Purchaser except in the case of Arbitration taking place in connection with the instalment in default of which due notice has been given prior to the date on which the instalment in question is due in which case the time will be extended until the Arbitration is settled.

In the event of the Contractor being liable to any penalties under the terms of this contract, the amount of such penalties shall be deducted from the last instalment of the purchase price, of which payment is due in April 1942.

Extras if any agreed after the signing of the final Contract are to be paid in cash sterling in London before delivery of each vessel.

17. Guarantee of Material.

(a) The Contractor guarantees the Main engines Auxilliary Couplings between the main and cruising engines and the Return Drive of the centre engine against defects of material and or workmanship for the first six months after the date of final acceptance of each vessel.

The Contractor undertakes under this guarantee to replace or repair any part or which may prove defective owing to faulty material and workmanship only. The Contractor shall not be responsible under the terms of the guarantee for any defect resulting from fair wear and tear, improper adjustments, accidents, misuse or neglect. The Contractor will not be responsible for expenses incurred by the Purchaser in removing or replacing the parts to be sent to the Contractor for inspection, repair or replacement. The guarantee shall not apply to any engine which has been dismantled,repaired or rebuilt by any other Firm than the Contractor or the Manufacturers of the engines themselves except with the Contractor's agreement. Notice in writing is to be given of any defect discovered within a reasonable time and in any case not more than 21 days from the date of such defect having arisen.

(b) The period of the guarantee on the hull, auxiliary engines and generally all fittings and machinery with the exception of that mentioned in the first part of this paragraph shall be for 12 months after final acceptance of each vessel and if during this period any defect of material or workmanship shall be discovered and written notice given to the Contractor within the said period the Contractor agrees to make good such defect

Οἱαδήποτε καθυστέρησις εἰς τὴν πληρωμὴν τῶν δόσεων κατὰ τὰς ἡμερομηνίας καθ' ἃς κατέστησαν ἀπαιτηταὶ θὰ ἐπιβραδύνῃ ἀντιστοίχως τὴν ἡμερομηνίαν τῆς παραδόσεως τῶν πλοίων πρὸ πάσης ἀξιώσεως ἐπὶ ποινικῶν ρητρῶν διὰ βραδείαν καθυστέρησιν εἰς τὴν παράδοσιν τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τῆς παραγρ. 8 (α).

Ἐὰν ἐπίσης ὁ Ἀγοραστὴς ἤθελε παραλείψῃ νὰ καταβάλῃ τὰς δόσεις κατὰ τὰς ἡμερομηνίας καθ' ἃς αὗται κατέστησαν ἀπαιτηταί, ὁ Προμηθευτὴς θὰ εἰδοποιήσῃ ἐγγράφως τὸν Ἀγοραστὴν διὰ τὴν τοιαύτην παράλειψιν μετὰ τρεῖς δὲ μῆνας ἀπὸ τῆς ἐγγράφου ταύτης εἰδοποιήσεως ὁ Προμηθευτὴς θὰ ἔχῃ τὴν ἐλευθερίαν νὰ διαπραγματευθῇ τὴν πώλησιν τῶν πλοίων ὡς ταῦτα εὑρίσκονται ἢ κατόπιν ἀποπερατώσεως τούτων καὶ νὰ πωλήσῃ ταῦτα, οἱαδήποτε δὲ ζημία ἥτις ἤθελε προκύψῃ ἐκ τῆς τοιαύτης μεταπωλήσεως, θὰ βαρύνῃ τὸν Ἀγοραστήν, πλὴν ἐν περιπτώσει Διαιτησίας, ἥτις δυνατὸν νὰ λάβῃ χώραν ἐν σχέσει μὲ τὴν καθυστερουμένην δόσιν, δι' ἣν ἡ δέουσα εἰδοποίησις ἐγένετο προηγουμένως κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἡ ἐν λόγῳ δόσις κατέστη ἀπαιτητή, ὁπότε ὁ χρόνος παραδόσεως θὰ ἐπεκταθῇ μέχρι λήψεως ἀποφάσεως τῆς Διαιτησίας.

Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν ὁ Προμηθευτὴς θὰ ἦτο ὑπεύθυνος ποινικῶν ρητρῶν τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως, τὸ ποσὸν τοιούτων ποινικῶν ρητρῶν θὰ ἐκπεσθῇ ἐκ τῆς τελευταίας δόσεως τῆς ὁποίας ἡ καταβολὴ θὰ διενεργηθῇ τὸν Ἀπρίλιον τοῦ 1942.

Ἔκτακτοι δαπάναι ἐὰν ἤθελον προκύψῃ κατόπιν συμφωνίας μετὰ τὴν ὑπογραφὴν τῆς ὁριστικῆς Συμβάσεως, θὰ καταβληθῶσιν τοῖς μετρητοῖς εἰς Λίρας στερλίνας ἐν Λονδίνῳ πρὸ τῆς παραδόσεως ἑκάστου πλοίου.

17. Ἐγγύησις ὑλικοῦ.

(α) Ὁ Προμηθευτὴς ἐγγυᾶται τὰς Κυρίας Μηχανάς, τὰς Βοηθητικὰς συζεύξεις μεταξὺ κυρίων μηχανῶν καὶ μηχανῶν συνήθους πλοῦ ὡς καὶ τοῦ ἐμπλέκτου τῆς Κεντρικῆς μηχανῆς ἔναντι ἐλαττωμάτων τοῦ ὑλικοῦ ἢ ἐλαττωματικῆς κατασκευῆς διὰ τοὺς πρώτους ἓξ μῆνας ἀπὸ τῆς χρονολογίας τῆς τελικῆς παραλαβῆς ἑκάστου πλοίου.

Ὁ Προμηθευτὴς ἀναλαμβάνει ὑπὸ τὴν ἐγγύησιν ταύτην ν' ἀντικαταστήσῃ, ἢ ἐπισκευάσῃ οἱονδήποτε τμῆμα ὅπερ ἤθελεν ἀποδειχθῇ ἐλαττωματικὸν λόγῳ ἐλαττωματικοῦ ὑλικοῦ ἢ ἐλαττωματικῆς κατεργασίας μόνον. Ὁ Προμηθευτὴς δὲν θὰ εὐθύνεται ὑπὸ τὴν ἔννοιαν τῆς ἐγγυήσεως διὰ πᾶν ἐλάττωμα τὸ ὁποῖον ἤθελε προέλθῃ ἀπὸ ἀκαταλλήλους προσαρμογάς, ἀτυχήματα, κακοὺς χειρισμοὺς ἢ ἀμελείας. Ὁ Προμηθευτὴς δὲν θὰ εὐθύνεται δι' ἐπερχόμενα ἔξοδα τοῦ Ἀγοραστοῦ δι' ἀφαίρεσιν ἢ ἀντικατάστασιν τεμαχίων ἀποσταλησομένων τῷ Προμηθευτῇ δι' ἐπιθεώρησιν, ἐπισκευὴν ἢ ἀντικατάστασιν. Ἡ ἐγγύησις δὲν θὰ ἐφαρμοσθῇ ἐπὶ οἱασδήποτε μηχανῆς ἥτις θὰ εἶχεν ἐξαρμοσθῇ, ἐπισκευασθῇ ἢ ἐπανακατασκευασθῇ ὑπὸ οἱασδήποτε ἄλλης Ἑταιρείας εἰμὴ μόνον ὑπὸ τοῦ Προμηθευτοῦ ἢ ὑπὸ τῶν κατασκευαστῶν τῶν μηχανῶν αὐτῶν τούτων, ἐκτὸς ἐὰν ἤθελε συμφωνήσει πρὸς τοῦτο ὁ Προμηθευτής. Ἔγγραφος εἰδοποίησις δέον νὰ δοθῇ διὰ πᾶν ἀποκαλυφθησόμενον ἐλάττωμα ἐντὸς μιᾶς λογικῆς προθεσμίας καὶ ἐν πάσῃ περιπτώσει οὐχὶ πλέον τῶν 21 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἐμφανίσεως τοῦ ἐλαττώματος τούτου.

(β) Ἡ περίοδος τῆς ἐγγυήσεως ἐπὶ τοῦ σκάφους, βοηθητικῶν μηχαντμάτων καὶ γενικῶς ὅλων τῶν ἐξαρτημάτων καὶ μηχανημάτων, πλὴν τῶν ἀναφερομένων τοιούτων εἰς τὸ πρῶτον μέρος τῆς παραγράφου ταύτης, θὰ εἶναι δωδεκάμηνος ἀπὸ τῆς τελικῆς παραλαβῆς ἑκάστου πλοίου καὶ ἐὰν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς περιόδου ταύτης ἤθελεν ἀναφανῇ οἱοδήποτε μειονέκτημα ὑλικοῦ ἢ ἐλαττωματικὴ κατεργασία ὁ προμηθευτὴς θὰ εἰδοποιηθῇ ἐγγράφως ἐντὸς τῆς ρηθείσης περιόδου καὶ δέ-

at his own expense and at such port in Greece as the Purchaser considers most convenient.

However should the investigation andor repairs of a failure involve the Contractor in any expense and should it be satisfactorily shown that such failure has not been caused by defects of material or workmanship then the Purchaser shall reimburse the Contractor for his services as if such services had been requested against payment.

In the event of any dispute arising out of this guarantee between the parties to the Contract the matter shall be decided as laid down in clause 9 of this Contract.

18. Notwithstanding the fact that the Contractor pledges himself to fulfil the guarantee above mentioned it shall be understood that any financial transaction or adjustment which may arise out of the fulfilment of these guarantees shall in no circumstances be considered to have any relation to the instalment payments as mentioned in paragraph 16.

19. Rights of Design.

The Purchaser guarantees that he hill not copy or cause to be copied the Motor Torpedo Boats ordered.

The Purchaser also recognises that nothing in this Contract shall convey to him any right whatsoever as to the designs of the boats or of any parts or features patented or unpatented and that the above mentioned design rights remain the exclusive property of the Contractor.

During a time of five years subsequent to delivery the Purchaser undertakes to see that only duly authorised persons have access to the Motor Torpedo Boats and that officers and men are properly instructed that the design and construction of the boats or of any part thereof is to regarded as strictly confidential.

IN WITNESS whereof the parties to this Contract have hereto set their hands and seal.

ATHENS

For and on behalf of the Ministry of Marine of the Government of Greece.

For the Ministry
of Marine
I. PAPAVASSILIOU

PORTSMOUTH 28 March 1939.

For and on behalf of VOSPER LIMITED

Director Secretary.

χεται ὅπως ἐπανορθώσῃ τὸ ἐλάττωμα τοῦτο δαπάναις αὐτοῦ καὶ εἰς λιμένα τῆς Ἑλλάδος τὸν ὁποῖον ὁ ἀγοραστὴς θεωρεῖ καταλληλότερον.

Ἐὰν ἐν τούτοις ὁ ἔλεγχος ἢ ἐπισκευὴ ἑνὸς ἐλαττώματος προκαλέσῃ οἱανδήποτε δαπάνην τοῦ προμηθευτοῦ καὶ ἐὰν ἀποδειχθῇ δεόντως ὅτι τὸ τοιοῦτον ἐλάττωμα δὲν προεκλήθη ἐξ ἐλαττωματικότητος τοῦ ὑλικοῦ ἢ τῆς κατασκευῆς τότε ὁ Ἀγοραστὴς θὰ ἀποζημιώσῃ τὸν Προμηθευτὴν διὰ τὰς τοιαύτας ὑπηρεσίας του ὡς ἐὰν νὰ εἶχον αἰτηθῇ αὐτῷ ἔναντι πληρωμῆς.

Ἐν περιπτώσει διαφωνίας ἐπὶ τῆς ἐγγυήσεως ταύτης μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων μερῶν, τελικὴ ἀπόφασις τοῦ ζητήματος θὰ ληφθῇ ὡς περιγράφεται ἐν παραγρ. 9 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

18.

Παρὰ τὸ γεγονὸς ὅτι ὁ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗΣ ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν νὰ δώσῃ τὴν ὡς ἄνω ἀναφερομένην ἐγγύησιν οἰκοθεν νοεῖται ὅτι οἱαδήποτε οἰκονομικὴ συναλλαγὴ ἢ διακανονισμός, ὅστις δυνατὸν νὰ ἀναφυῇ κατὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ἐγγυήσεων τούτων, ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει θὰ θεωρηθῶσιν ὡς σχέσιν ἔχουσαι μὲ τὴν πληρωμὴν τῶν δόσεων ὡς μνημονεύεται ἐν παραγρ. 16.

19. Δικαιώματα σχεδίου.

Ὁ ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ἐγγυᾶται ὅτι δὲν θὰ ἀντιγράψῃ ἢ θὰ εὕρῃ αἰτίαν ν' ἀντιγράψῃ τὰς παραγγελθείσας τορπιλλακάτους.

Ὁ ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ἐπίσης ἀναγνωρίζει ὅτι οὐδὲν δικαίωμα παρέχει αὐτῷ ἡ Σύμβασις ἐπὶ τῶν σχεδίων τῶν πλοίων ἢ ἐπὶ οἱωνδήποτε τμημάτων ἢ χαρακτηριστικῶν στοιχείων ἀποτελούντων προνόμιον ἢ μὴ καὶ ὅτι τὰ ὡς ἄνω ἀναφερόμενα δικαιώματα σχεδίου παραμένουσιν ὡς ἀποκλειστικὴ ἰδιοκτησία τοῦ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΟΥ.

Ὁ ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως ἐπὶ μίαν πενταετίαν ἀπὸ τῆς παραλαβῆς τῶν πλοίων νὰ μὴν ἐπιτρέψῃ εἰμὴ εἰς πρόσωπα ἐξουσιοδοτημένα τὴν εἴσοδον εἰς τὰς Τορπιλλακάτους καὶ ὅτι θὰ δοθῶσιν αἱ δέουσαι ὁδηγίαι εἰς τοὺς Ἀξιωματικοὺς καὶ πληρώματα ὅτι τὸ σχέδιον καὶ ἡ κατασκευὴ τῶν πλοίων ἢ οἱονδήποτε τμῆμα αὐτῶν θὰ θεωρηθῶσιν ὡς αὐστηρῶς ἐμπιστευτικά.

Εἰς πίστιν τῶν συμβαλλομένων ἡ παροῦσα Σύμβασις ὑπογράφεται καὶ τίθεται ἡ σφραγίς.

Ἀθῆναι τῇ.....

Διὰ τὸ Ὑπουργεῖον Ναυτικῶν καὶ λ)σμὸν τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως

Ὁ ἐπὶ τῶν Ναυτικῶν
Ὑφυπουργὸς
ΙΠ. ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

PORTSMOUTH, 28 Μαρτίου 1939.

Διὰ καὶ λ)σμὸν τοῦ Οἴκου
VOSPER LIMITED

Ὁ Διευθυντὴς (ὑπ.) Ὁ Γραμματεὺς (ὑπ.)

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΚΑΙ ΣΦΡΑΓΙΣΤΗΡΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ

Ὅτι ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1938 δυνάμει τῶν §§ 1, 2, 3 καὶ 4 τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 1013)1937 Ἀναγκαστικοῦ Νόμου τῆς 3) Δεκεμβρίου 1937 «περὶ τροποποιήσεως τῶν περὶ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου κειμένων διατάξεων» δημοσιευθέντος διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ 531 τῆς 31 ἰδίου μηνὸς (Τεῦχος Α') φύλλου τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς εἰς ἐκτέλεσιν αὐτοῦ ἐκδοθείσης ὑπ' ἀριθ. Μ 19233 τῆς 31 Δεκεμβρίου 1937 ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν δημοσιευθείσης αὐθημερὸν διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 278 (Τεῦχος Β') φύλλου τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, **ὡρίσθησαν οἱ ὅροι τῆς ἐτησίας συνδρομῆς τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, τὰ τέλη τῶν δημοσιεύσεων καὶ ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων** (παλαιῶν καὶ νέων) **τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως κλπ.**, ἀπὸ δὲ τῆς **16 Ἰουλίου 1938**, δυνάμει τῆς § 3 τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ αὐτοῦ Α. Ν. καὶ τῆς ὑπ' ἀριθ. Τ. 5733 ἐ. ἔ. ἀποφάσεως τοῦ αὐτοῦ Ὑπουργοῦ, δημοσιευθείσης εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 145 (Τεῦχος Β') φύλλον τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ὡρίσθησαν καὶ τὰ τέλη τῆς δημοσιεύσεως τῶν κωδικοποιουμένων Καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν, ὡς κάτωθι:

ΟΡΟΙ ΕΤΗΣΙΩΝ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ ΚΑΙ ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΛΠ.

	Ἐσωτερικοῦ	Ἐξωτερικοῦ
1. Διὰ τὸ τεῦχος Α'	Δραχ. 300	500
2. Διὰ τὸ τεῦχος Β'	» 200	350
3. Δι' ἄμφότερα τὰ τεύχη Α' καὶ Β'	» 450	750
4. Διὰ τὸ τεῦχος Γ'	» 200	350
5. Διὰ τὰ τρία τεύχη Α', Β' καὶ Γ'	» 600	1000
6. Διὰ τὸ Παράρτημα	» 500	850
7. Διὰ τὰ τεύχη Α, Β, Γ καὶ τὸ Παράρτημα	» 1000	1750
8. Διὰ τὸ Δελτίον Ἀν. Ἑταιριῶν	» 600	1000
9. Διὰ τὰ τεύχη Α, Β, Γ, τὸ Παράρτημα καὶ τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν	» 1500	2500
10. Διὰ τὸ Δελτίον Βιομηχ. Ἰδιοκτ	» 200	350
11. Διὰ τὰ τεύχη Α, Β, Γ, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία Ἀν. Ἑταιριῶν καὶ Βιομηχ. Ἰδιοκτ	» 1700	2900
12. Διὰ τὸ Τεῦχος «Πράξεις Νομ Προσώπων Δημ. Δικαίου κτλ»	» 500	850
13 Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	» 2000	3500

Διὰ τοὺς Δήμους τοῦ Κράτους ἡ ἐτησία συνδρομὴ ὡρίσθη εἰς τὸ ἥμισυ τῆς ὡς ἄνω ἀναγραφομένης συνδρομῆς τοῦ Ἐσωτερικοῦ

Ἡ συνδρομὴ εἰς πᾶσαν περίπτωσιν ἀρχεται ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου ἑκάστου ἔτους καὶ εἶναι προπληρωτέα

Ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων παλαιῶν καὶ νέων φύλλων τῆς Ἐφημερίδος ὡρίσθη δι' ἕκαστον φύλλον

1 Τῶν Α' Β' Γ' τευχῶν, τοῦ Περιεχομένων τοῦ Δελτίου Ἀν. Ἑταιρειῶν καὶ τοῦ Τεύχους «Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κλπ» .... Δρ. 10.—

2 Δι' ἕκαστον δὲ ἀντίτυπον τοῦ Δελτίου Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας .... » 25.—

Τὰ τέλη τῶν δημοσιεύσεων ὁρίζονται ὡς ἑξῆς:

Α'. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν

1	Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δρ 300
2	Τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνων Ἑταιριῶν	» 10.000
3	Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	» 2.000
4	Τῶν τροποποιήσεων καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν, ὁσάκις δημοσιεύονται μετὰ τῶν μὴ τροποποιουμένων ἄρθρων εἰς ἐνιαῖον κείμενον καταστατικοῦ	» 5.000
5	Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς Γεν Συνελεύσεις τῶν Ἀνων Ἑταιριῶν...	» 800
6	Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνων Ἑταιρειῶν..	» 4.000
7	Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων Τραπεζικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν.....	» 1.500

Β'. Εἰς τὸ Παράρτημα τῆ Ἐφημ. Κυβερνήσεως

1	Τῶν δικαστικῶν προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων.....	Δρ. 300

Αἱ πληρωμαὶ διὰ τὰς συνδρομὰς καὶ διὰ τὰ τέλη τῶν πάσης φύσεως δημοσιεύσεων, ἐνεργοῦνται προκαταβολικῶς εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι γραμματίου παραλαβῆς ὅπερ ἀποστέλλεται παρὰ τοῦ ἐνδιαφερομένου εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Ἰουλίου 1938

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Λ. Ν. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ

Ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.